Hausa: Unlocked Literal Bible for Habakkuk, Haggai, Joel, Nahum, Obadiah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Littafin Yowel

Sura 1

1Wannan ita ce maganar Yahweh da ta zo ga Yowel ɗan Fetuwel.2Ku ji wannan ku dattawa, ku kuma kasa kunne dukkan ku mazauna ƙasar. Ko wannan ya taɓa faruwa a kwanakinku ko a kwanakin iyayenku?3Ku faɗa wa 'ya'yanku labarinsa, 'ya'yanku kuma su fada wa tsara mai zuwa.4Abin da bãbe ya rage fara ta ci; abin da da fara ta bari burdunnuwa ta ci; abin da burdunnuwa ta rage; ganzari ya cinye.5Ku mashaya, ku tashi, ku yi ta kuka! Ku yi ta baƙin ciki, ku dukkan mashayan ruwan inabi, don an datse inabinku mai zaƙi daga gare ku.6Don wata al'umma ta zo kan ƙasata, ƙaƙƙarfa mara ƙidayuwa. Haƙoransu haƙoran zãki ne, kuma suna da haƙoran zãkanya.7Sun mayar da kuringar inabina abar wofi. Sun yayyage dangar itacen ɓaurena, sun yayyage dangar sun watsar; rassan sun koɗe sun yi fari.8Ku yi makoki kamar amaryar da ke makokin mutuwar angonta.9An dena miƙa baikon hatsi da na abin sha daga gidan Yahweh. Firistoci, bayin Yahweh suna makoki.10Filaye sun bushe, ƙasa tana makoki saboda an hallakar da hatsi. Sabon ruwan inabi ya ƙare, mai ya kasa.11Ku manoma ku ji kunya, ku yi baƙinciki, hakan nan ku wuraren matse ruwan inabi, saboda alkama da sha'ir. Don abin da aka girbe ya lalace.12Inabi sun kaɗe, itatuwan ɓaure kuma sun bushe, itacen ruman, da kuma na dabino, da gawasa duk da sauran itatuwa sun bushe. Don farinciki ya ƙare daga cikin mutane13Ku firistoci ku sa tufafin makoki, ku firistoci ku yi bakin ciki, ku masu hidima a bagadi ku kwanta cikin tufafin makoki har safiya, ku bayin Allahna. Don an hana miƙa baikon hatsi da na abin sha daga gidan Allahnku.14Ku yi kira a yi azumi mai tsarki, ku kuma yi kira a yi tattaruwa mai tsarki. Ku tattara dattatawa da dukkan mazaunan ƙasar zuwa gidan Yahweh Allahnku, ku yi kuka ga Yahweh.15Kaito saboda ranar! Gama ranar Yahweh ta ƙarato. Tare da ita akwai hallakarwa daga Mai iko dukka.16Ba a ɗauke abinci daga gabanmu ba, an kuma ɗauke farinciki da fara'a daga gidan Allahnmu ba?17Iri ya lalace a kofensa, an wulaƙanta hatsi, an banzantar da wuraren ajiya don hatsi ya yanƙwane.18Yaya dabbobi ke nishi! Makiyayan dabbobi kuma ke shan wahala saboda ba wurin kiwo. Hakannan kuma garken tumaki na shan wahala.19Yahweh, ina kuka gare ka. Don wuta ta cinye makiyayar dake jeji, harshen wuta kuma ya ƙone bishiyoyin dake cikin filayen.20Har da dabbobin jeji suna yi maka kuka, don ƙoramun ruwa sun bushe, wuta kuma ta cinye makiyayar jeji.

Sura 2

1Ku hura ƙaho a Sihiyona, ku kuma kaɗa kararrawa a kan duwatsuna masu tsarki! Bari dukkan mazaunan ƙasar su gigice don tsoro, Don hakika ranar Yahweh tana tafe, hakika ta kusa.2Rana ce ta duhu baƙiƙƙirin, rana ce ta giza-gizai da baƙin duhu. Kamar yadda duhu ke rufe duwatsu, babbar rundunar sojoji tana kusantowa. Ba a taɓa samun soja kamarta ba, ba kuma za a sake samun kamar ta ba, Koma a bayan tsararraki da yawa.3Wuta na cinye duk abin da ke gabanta, bayanta kuma harshen wutar yana ƙuna. ƙasar ta zama kamar gonar Adnin a gabanta, amma a bayanta akwai jejin da ba komai. Ba kuma abin da zai tsira daga gare ta.4Bayyanuwar sojojin kamar ta dawakai ce, kuma su na gudu kamar mahayan dawakai.5Suna tsalle da ƙara kamar na masu karusa a kan duwatsu, kamar kuma ƙarar wutar da ke cin tarin yayi, kamar ta Sojoji masu iko dake shirye domin yaƙi.6A gabansu jama'a na cikin ƙunci, dukkan fuskokinsu kuma suka yi suwu.7Suna gudu kamar na jarumawa masu iko; suka hau katanga kamar sojoji; suna tafiya a jere kowanne dai-dai a kan sawu, basu kauce matsayinsu ba.8Ba wanda ya tunkuɗe wani a gefe, kowa yana tafiya a gefensa, suka kutsa ta cikin kariyar basu kuma kauce layi ba.9Suka ruga kan birnin, suna gudu a kan ganuwa, suka haura cikin gidaje, suka shiga ta tagogi kamar ɓarayi.10Duniya ta girgiza a gabansu, sammai kuma suka firgita, rana da wata sun duhunta, taurari kuma sun dena haskakawa.11Sai Yahweh ya tada muryarsa a gaban sojojinsa, don sojojinsa suna da yawa sosai, suna kuma da ƙarfi, waɗanda ke karɓar umarninsa. Don ranar Yahweh tana da girma da kuma ban tsoro sosai. Wa zai iya jure mata?12"Amma ko yanzu ma, "Yahweh yace, "Ku juyo wurina da dukkan zuciyarku. Ku yi azumi da kuka, da makoki."13Ku keta zuciyarku ba tufafinku kawai ba, ku komo wurin Yahweh Allahnku. Don shi mai alheri ne da jinƙai, marar saurin fushi kuma ya na cike da alƙawari mai aminci, kuma zai so ya kawar da aiwatar da hukunci.14Wa ya sani? Ko zai juyo ya ji tausayi, ya kuma sa masa albarka, da baiko na hatsi da na abin sha saboda Ubangiji Allahnku?15A hura ƙaho a Sihiyona, a kira ayi azumi mai tsarki, a kuma yi kira ayi tattaruwa mai tsarki.16A tattara jama'a don tattaruwa mai tsarki, a tattara dattawa, a tattara 'yan yara da jarirai masu shan nono. Sai anguna su fito daga ɗakunansu, amare kuma daga kagararsu ta amarcinsu.17Sai firistoci bayin Yahweh su yi kuka a tsakanin bagadi da shirayi. Sai su ce, "Ya Yahweh, ka ceci mutanenka, kada kuma ka mai da gãdonka abin ba a, har al'ummai su yi musu ba a. Me ya sa za su faɗa a cikin al'umai cewa, 'Ina Allahnsu?'"18Sai ya yi kishin ƙasarsa, ya kuma ji tausayin mutanensa.19Yahweh ya amsa wa mutanensa, "Duba zan aiko maku da hatsi, da sabon ruwan inabi, da mai. Zasu wadace ku, kuma ba zan ƙara mai da ku abin wulaƙanci ba a cikin al'ummai.20Zan kawar da maharan nan na arewa daga gare ku, kuma za ku kore su zuwa yasassun wurare. jagoran sojojinsu zai fuskanci gabashin teku. Bãshinta zai tashi, mumunan warinta kuma zai tashi.' Hakika, ya yi manyan abubuwa.21Ƙasa kada ki tsorata, ki yi murna da farinciki, domin Yahweh zai yi manyan abubuwa.22Kada ku ji tsoro, namomin jejin da ke cikin saura, gama tsire-tsiren dake cikin saura zasu tohu, itatuwa zasu bada 'ya'ya, kuma itacen ɓaure da na inabi za su bada "ya'yansu sosai.23Mutanen Sihiyona ku yi murna, kuma ku yi farinciki cikin Yahweh Allanhnku. Don zai baku ruwan sama da bazara ya kuma buɗe sakatun sama dominku, ruwan bazara da na koramunku kuma kamar dã.24Masussuka za ta cika da alkama, wurin matsar inabi kuma zai cika da sabon ruwan inabi da mai.25"Zan komo maku da shekarun da kuka yi asarar hatsinku wanda fãra ta cinye wato wannan farar mai hallakarwa da na aiko cikinku.26Za ku ci ku ƙoshi sosai, ku yabi sunan Yahweh Allahnku, wanda ya aikata abubuwan al'ajabi a cikinku, kuma ba zan taɓa sake kawo abin kunya akan mutane na ba.27Za ku san cewa ina cikin Isra'iila, kuma ni ne Yahweh Allahnku, kuma babu wani sai ni, kuma ba zan ƙara kawo kunya akan mutanena ba.28Bayan wannan kuma zan zubo da Ruhuna ga dukkan mutane, 'ya'yanku maza da mata za su yi anabci. Tsofaffinku zasu yi mafarkai, samarinku kuma zasu ga wahayi.29Kuma ga bayi da mata bayi, a waɗancan kwanaki zan zubo musu da Ruhuna.30Zan nuna al'ajabai a sama da kuma a duniya, jini, da wuta, da murtukewar hayaƙi.31Rana zata duhunta, wata kuma zai zama jini, kafin babbar ranar nan ta Ubangiji mai ban tsoro ta zo.32Zai zama kuma dukkan wanda ya yi kira ga sunan Yahweh zai tsira. Don a dutsen Sihiyona da kuma a cikin Yerusalem za a sami waɗanda suka tsira, kamar yadda Yahweh ya ce, da kuma cikin waɗanda suka rayu, wato waɗanda Yahweh ya kira.

Sura 3

1A waɗannan kwanaki da lokatai, sa'ad da na komar da masu zaman talalar Yahuda da Yerusalem,2Zan tattara dukkan al'ummai in kuma kawo su kwarin Yehoshafat. A can zan yi masu shari'a, saboda jama'ata da abin gãdona Isra'ila, waɗanda suka warwatsar cikin al'ummai, saboda kuma sun raba ƙasata.3Sun kuma jefa ƙuri'a kan mutanena, sun sayar da yaro saboda da karuwa, sun kuma sayar da yarinya saboda ruwan inabi don su sha.4Yanzu don me kuke fushi da ni, ku Taya, da Sidon da dukkan yankin Filistiya? Ko za ku sãka mani? Ko da ma kun sãka mani nan da nan zan komo muku da ramuwarku a kanku.5Don kun ɗauke zinariyata da azurfata, kun kuma kawo kayayyakina masu daraja zuwa cikin masujadanku.6Kun sayar da mutanen Yahuda da na Yerusalem ga Girkawa, don ku cire su can nesa da ƙasarsu.7Duba, ina gab da in tayar da su, daga inda kuka sayar dasu, ku ne kuma za ku biya kuɗin fansa da kanku.8Zan sayar da 'ya'yanku maza da mata ta hannun mutanen Yahuda. Za su sayar da su ga Sabiyawa, ga al'umma mai nisa, Don Yahweh ne ya furta.9Yi wannan shela a cikin al'ummai, 'Ku shirya kanku domin yaƙi, ku horar da manyan mutane, ku bar su su zo kusa, ku bar dukkan jarumawan yaƙi su hauro nan.10Ku mayar da dumɓayen garemaninku takkuba, ku kuma mayar da wuƙaƙenku mãsu. Sai raunana su ce "muna da ƙarfi."11Ku yi sauri ku zo ku makusantan ƙasashe, ku tara kanku wuri ɗaya a can. Yahweh ya kawo ƙarshen mayaƙanku masu iko.'12Bari al'ummai su tada kansu tsaye su zo kwarin Yehoshafat. Don a can zan zauna don in yi wa dukkan al'umman da ke kewaye shari'a.13Ku ɗauki lauje don girbi ya nũna. Ku zo, ku mãtsi abin sha, don tulunan ruwan inabi sun cika. sun cika suna zuba, saboda muguntarsu tana da yawa sosai."14Akwai hayaniya, a cikin Kwarin Hukunci. Gama ranar Yahweh ta kusa a cikin Kwarin Hukunci.15Rana da wata sun zama baƙi, taurari kuma sun dena bada haskensu.16Yahweh zai yi ruri daga Sihiyona, ya kuma tada murya daga Yerusalem. Duniya da sammai za su girgiza, amma Yahweh zai zama mafaka ga mutanensa, da kuma kagara ga mutanen Isra'ila.17"Da haka za ku sani cewa ni ne Yahweh Allahnku wanda ke a Sihiyona, dutsena mai tsarki. Daga nan Yerusalem zata tsarkaka, kuma ba wani sojan da zai ƙara ratsa ta.18A wannan rana kuma duwatsu zasu cika da ruwan inabi mai zaƙi, tuddai kuma za su kwararo da madara, dukkan ƙoramun Yahuda za su ɓulɓulo da ruwa, magudanu za su zo daga gidan Yahweh su jiƙe kwarin Shittim.19Masar zata zama yasasshiya, Idom kuma ta zama jejin da a ka yi watsi da shi, saboda tayarwar da a ka yi wa mutanen Yahuda, saboda an zubar da jinin marasa laifi a ƙasarsu.20Gama za a zauna a Yahuda har abada, Yerusalem kuma zata zama wurin zama na dukkan zamanai.21Zan yi ramuwar da ban yi ba tukuna a kan jininsu," don Yahweh yana zaune a Sihiyona.

## Littafin Obadiya

Sura 1

1Wahayin Obadiya. Ubangiji Yahweh ya faɗi haka a kan Idom: Mun ji bayani daga wurin Yahweh cewa an aika da jakada a cikin al'ummai, da cewa, "Tashi tsaye! Bari mu tashi mu kai mata hari!"2Ga shi zan mayar dake 'yar ƙarama a cikin al'ummai, za a rena ki ƙwarai.3Girman kai na zuciyarki ya ruɗe ki, ke da ki ke zaune a can cikin kogunan dutse, cikin ƙayataccen gidanki; a cikin zuciyarki, kin ce, "Wane ne zai saukar da ni can ƙasa?"4Ko da zaki tashi sama kamar gaggafa, ko da zaki kai sheƙarki cikin taurari, zan sauko dake ƙasa, inji Yahweh.5Idan ɓarayi suka zo wurinki, idan 'yan fashi suka zo wurinki da daddare - dubi yadda za a maishe ki kufai! - ba za su saci abin da suke buƙata ba ne kawai? Idan masu tattara inabi suka zo, ba zasu rage kala ba?6Yadda aka bincike Isuwa, harma da abin da ya ɓoye dukka an bincike!7Dukkan mazajen da suka ƙulla amana da ke zasu kore ki har kan iyaka, mazajen da suke zaune lafiya da ke sun ruɗe ki, sun ci nasara a kan ki. Waɗanda suka ci abincinki sun ɗana maki tarko. Babu fahimta a cikinsa.8Yahweh yace a waccan rana, "Ba zan ce a hallaka ma su hikima daga cikin Idom ba, da masu ganewa daga cikin dutsen Isuwa ba?"9Jarumawanki zasu karaya, Teman, domin a datse kowanne mutum daga dutsen Isuwa ta wurin yankawa.10Saboda ta'addancin da aka yi wa ɗan'uwanki Yakubu, kunya za ta rufe ki, za a datse ki har abada.11A ranar da ki ka tsaya a ware ke kaɗai, a ranar da bãƙi suka kwashe dukiyarsa, bãƙi suka shiga ƙofofinsa, suka jefa ƙuri'a a kan Yerusalem, kema ki na kamar su.12Amma kada ki yi murna a cikin ranar ɗan'uwanki, a ranar da ya yi asara, kuma kada ki yi farinciki a kan mutanen Yahuda a ranar hallakarsu; kada ki yi fahariya a ranar baƙincikinsu.13Kada ki shiga ƙofar mutanena a ranar masifarsu; kada ki yi murna a cikin ƙuncinsu a ranar bala'insu; kada ki washe dukiyarsu a ranar rushewarsu.14Kada ki tsaya a mararrabar hanyoyi, domin ki datse masu neman tsira da miƙa kuɓutattun mutanensa a ranar ƙuncinsu.15Gama ranar Yahweh ta kusa a kan dukkan al'ummai. Kamar yadda ki ka yi, haka za a yi maki, abin da kika yi zai dawo kanki.16Kamar yadda kika sha a kan dutsena mai tsarki, haka dukkan al'ummai za suyi ta sha. Za su sha su haɗiye su zama kamar basu taɓa kasancewa ba.17Amma a Dutsen Sihiyona za a sami waɗanda suka tsira, kuma zai zama da tsarki; gidan Yakubu kuma zasu mallaki mallakarsu.18Gidan Yakubu zai zama wuta, gidan Yosef kuma zai zama harshen wuta mai ci, gidan Isuwa kuma zai zama tattaka, za a ƙone su a hallakar da su. Ba wanda zai tsira daga gidan Isuwa, gama Yahweh ya faɗi."19Waɗanda suke daga Negeb zasu mallaki dutsen Isuwa, na Sefilah kuma za su mallake ƙasar Filistiyawa. Za su mallaki ƙasar Ifraim da ƙasar Samariya; shi kuma Benyamin zai mallaki Giliyad.20Masu zaman bauta na mutanen Isra'ila masu yawa zasu mallaki ƙasar Kan'ana har zuwa Zerefat. Masu zaman bauta na Yerusalem, waɗanda ke Sefarad zasu mallaki biranen Negeb.21Masu kuɓutarwa za su hau zuwa Dutsen Sihiyona za su yi mulki a ƙasar kan tudu ta Isuwa, mulkin kuma zai zama na Yahweh.

## Littafin Nahum

Sura 1

1Furci game da Nineba. Littafin wahayin Nahum, mutumin Elkosh.2Yahweh Allah Mai kishi ne da sakayya; Yahweh mai sakayya ne da fushi mai zafi; Yahweh na ɗaukar fansa a kan abokan gãbarsa, kuma yana ci gaba da fushinsa a bisa maƙiyansa.3Yahweh na da jinkirin fushi da iko mai girma; ba zai ƙyale miyagu ba hukunci ba. Yahweh na shirya hanyarsa a cikin guguwa da hadari, gizagizai kuma ya maishe su ƙurar tafin sawayensa.4Yana tsauta wa teku ya kuma busar da ita; ya busar da dukkan koguna. Bashan ta yi rauni, haka kuma Karmel; furannin Lebanon sun yi yaushi.5Duwatsu suna girgiza a gabansa, tuddai kuma suna na narkewa; duniya tana rushewa a gabansa, hakika, dukkan duniya da mazaunanta.6Wane ne zai iya tsayawa a gaban hasalarsa? Wane ne zai iya tsayayya da zafin fushinsa? Hasalarsa na zubowa kamar wuta, kuma yana farfasa duwatsu.7Yahweh nagari ne, mafaka ne mai ƙarfi a ranar masifa; mai aminci ne kuma ga dukkan masu fakewa a cikinsa.8Amma zai hallakar da maƙiyansa kakaf da babbar ambaliya; zai kora su can cikin duhu.9Ku mutane mene ne ku ke shiryawa gãba da Yahweh? Zai kawo ƙarshensa dukka; Masifa ba za ta sake tasowa karo na biyu ba.10Gama zasu zama a harɗe kamar sarƙaƙiya; abin shansu zai gundure su; wuta zata cinye su sarai kamar busasshiyar ciyawa.11Wani ya tashi daga cikin ki, Nineba, wanda ya yi shirin mugunta game da Yahweh, wani wanda ya haɓaka aikin mugunta.12Ga abin da Yahweh ya faɗi, "Ko da suna cike da ƙarfinsu da kuma yawansu, duk da haka za a datse su; jama'arsu za su ƙare sarai. Amma kai, Yahuda; ko da ya ke na wahalshe ka, ba zan ƙara wahalsheka ba.13Yanzu zan karya karkiyar mutanen nan daga gare ka; Zan tsinke sarƙoƙinka."14Nineba, Yahweh ya ba da umarni game da ke; "Babu wata sauran zuriyar da za a kira ta da sunanki. Zan datse sassaƙaƙƙun gumaka da kuma gumakan ƙarfe daga gidajen allolinki. Zan haƙa kaburburanki, gama ke abin raini ce."15Duba, a bisa duwatsu, akwai sawayen wani mai kawo labarai masu daɗi, wanda ya ke shelar salama! Yahuda, yi murnar bukukuwanka, ka kuma cika wa'adodinka, gama mugu ba zai ƙara mamaye ka ba, don an datse shi sarai.

Sura 2

1Shi wanda zai daddatsa ku yana zuwa gãba da ku. Ku tsare ganuwar birnin, ku yi tsaron hanyoyi. Ku ƙarfafa kan ku, ku shirya sojojinku.2Don Yahweh zai dawo da darajar Yakubu, kamar darajar Isra'ila, ko da ya ke maharan sun washe su sun kuma ɓaɓɓata rassan kuringar inabinsu.3Garkuwoyin jarumawansa jajaye ne, kuma sojojinsa sun sa jajayen tufafi, ƙarafan karusansu na walƙiya tun ranar da a ka shirya su, kuma suna karkaɗa mãsunsu masu ƙotar katako a iska4Karusai na ta yin gudu a tituna suna kai wa suna kawowa a manyan tituna. Suna kama da harsunan wuta, kuma suna gudu kamar walƙiya.5Wanda zai daddatsa ku gutsu-gutsu ya kira jarumawansa, cikin tafiyarsu suna cin karo da juna, su na sauri don su kawo hari a kan ganuwar birnin. An shirya babbar garkuwa don ta kare masu kawo hari.6An buɗe ƙofofin bakin koguna ta ƙarfi da yaji, fadar kuma ta zama kufai.7An tuɓe wa Huzzab tufafinta an kuma tafi da ita; bayinta mata suna makoki kamar kurciyoyi, suna bugun ƙirjinsu.8Nineba ta zama kamar tafki mai maguda, tare da mutanenta suna gudu kamar ruwa mai kwarara. Waɗansu na ihu "ku tsaya, ku tsaya", amma ba wanda ya waiga baya.9Ku ɗauki ganimar azurfa, ƙu ɗauki ganimar zinariya don bata da iyaka, kan dukkan abubuwa kyawawa masu daraja na Nineba.10Nineba ta zama kango da kufai. Zuciyar kowa ta karaya, gwiwoyin kowa na gugar juna, kowa na cikin baƙinciki; fuskokinsu sun yanƙwane.11Yanzu kuma ina kógon zakokin, inda ake ciyar da 'ya'yan zăki, wurin da zãki da zãkanya ke tafiya da 'ya'yansu ba su tsoron komai?12Zãki ya yayyaga abin da ya kama don 'ya'yansa, ya murɗe abin da ya kamo wa zãkanyarsa, ya cika kógonsa da waɗanda ya kamo, ya cika raminsa da yagaggen mushen waɗanda ya yayyaga.13"Duba, ina gãba da ku - wannan furcin Yahweh mai runduna ne. Zan ƙone karusanku, a cikin hayaƙi, takobi kuma zai cinye ƙananan zakunanku. Zan datse ganima daga ƙasarku, kuma ba za a ƙara jin muryoyin masu kawo saƙonku ba."

Sura 3

1Kaiton birni wanda ke cike da jini! Wanda ke cike da ƙarairayi da kayan sata; a kullum waɗanda aka ƙwara suna cikinsa.2Ƙarar bulala na cikinsa, da ƙarar karusan yaƙi da haniniyar dawakai da sukuwar karusai.3Akwai mahayan dawakai masu kawo hari, da walƙiyar takubba da ƙyallin mãsu da tarin gawaye da tsibin jukkuna. Gawarwaki ba su da iyaka; maharan sun yi tuntuɓe a kan su.4Wannan na faruwa ne saboda mummunar sha'awa ta ayyuka kyakkyawar karuwar, ƙwararriya a maita, mai sayar da al'ummai ta wurin karuwancinta, ta wurin ta kuma mutane na aikata maitanci.5"Duba, ina gãba da ke - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - Zan kware zanen ki in sa ki zama tsirara a gaban al'ummai, ki zama abin kunya ga masarautu.6Zan kawo ƙazanta a kan ki, in sa ki zama abin reni; zan mayar dake abin kallo.7Zai zama dukkan wanda ya dube ki zai koma da baya, ya ce 'Nineba ta rushe; wa zai yi kuka domin ta?' Ina zan sami wanda zai yi maki ta'aziya?"8Nineba, kin fi Tebes ne wadda aka gina ta kusa da Kogin Nilu, wadda ruwaye ke kewaye da ita, wadda kariyarta teku ne, wadda teku ta yi mata dajiya?9Kush da Masar ne ƙarfinta, kuma ba shi da iyaka; Fut da Libiya suka yi amana da ita.10Duk da haka an kwashe Tebes, ta tafi bauta; an fyaɗa 'ya'yanta a ƙasa a kan hanyoyi, abokan gabarta sun jefa ƙuru'u a kan manyan mutanenta, kuma an ɗaure ƙarfafan mutanenta da sarƙoƙi.11Ke ma za ki bugu, za ki yi ƙoƙarin ɓoyewa ki nemi mafaka daga abokan gãbarki.12Dukkan hasumiyoyinki zasu zama kamar itacen ɓauren da yake da 'ya'yan fari: idan an girjiza su, zasu faɗo a bakin mai cinyewa.13Duba, mutanen dake tare dake mata ne; ƙofofinki suna bude ga abokan gãbarki; wuta ta cinye makaranki.14Ki je ki ɗebo ruwa domin za a kewaye ki, ki ƙarawa kagarorinki ƙarfi, ki je wurin magina ki samo yunɓu ki yi tubula.15Wuta zata same ki a wurin, takobi zai hallaka ki. Zai cinye ki kamar yadda fãra ta kan cinye komi da komi. Ki maida kanki kamar 'ya'yan fãra, ki yi yawa kamar fãrin da suka yi ƙwari sosai.16Kin riɓanya abokan cinikayyarki da yawa kamar taurarin sammai; amma suna kamar 'ya'yan fãri sukan washe ƙasa su tashi.17'Ya'yan sarakunanki suna da yawa kamar fãrin da suka yi girma sosai, jarumawanki kuma na kamar fãrin da suka yi cincirindo a bango lokacin sanyi. Amma idan rana ta yi sai su tashi su tafi wurin da ba'a sani ba.18Sarkin Asiriya, masu tsaronka sun yi barci; masu mulkinka sun kwanta suna hutawa. Mutanenka sun warwatsu a kan duwatsu ba wanda za ya tattarosu.19Raunukanka ba zasu warke ba. Raunukanka sun yi zafi sosai. Dukkan wanda ya ji labarinka zai tafa hannu domin murna a kanka. Wane ne ya tserewa muguntarka ta ko yaushe?

## Littafin Habakuk

Sura 1

1Saƙon da annabi Habakuk ya karɓa,2"Yahweh, har yaushe zan yi kukan neman taimako, ba za ka ji ni ba? Na yi kuka gareka cikin 'husuma'! amma ba za ka cece ni ba.3Donme kake bari na in kalli mugunta, in kuma dubi rashin gaskiya? Hallaka da tashin hankali na gabana; akwai jayayya, kuma gardama ta taso.4Saboda haka shari'a ta yi rauni, adalci kuma bai ɗore ba ko da na ɗan lokaci. Domin muguye sun kewaye masu adalci; shi yasa shari'a ta karkace." Yahweh ya amsa wa Habakuk.5Ka dubi al'ummai ka bincike su; ka yi mamaki da al'ajibi! Domin lallai na kusa in yi wani abu a kwanakin ka da ba za ka gaskata ba idan an faɗa maka.6Ka duba! Na kusa ta da Kaldiyawa - waɗannan al'ummai - masu zafin rai da kuma garaje - zasu ratsa dukkan faɗin ƙasar, su ƙwace wurare da ba nasu ba.7Masu ban razana ne da kuma ban tsoro; hukunci da darajassu daga gare su suke fitowa.8Dawakansu sun fi damisa gudu, sun fi kyarketan maraice sauri. Dawakan su su na tattakawa, mahayansu sun zo daga nesa sosai - Su kan tashi kamar gaggafar da ke niyyar ci.9Duk sun zo domin husuma; rundunarsu sukan tafi kamar iskar hamada, sukan tara bayi kamar yashi.10Suna yi wa sarakuna ba'a, masu mulki kuma abin ba'a ne a gare su. Suna ma duk kagara dariya, domin sukan tula ƙasa su hau su washe su.11Sa'an nan iska za ta buga mugayen mutane ta wuce da sauri, waɗanda ƙarfinsu allahnsu ne." Habakuk ya sake tambayar Yahweh12"Kai ba tun fil'azal ka ke ba, Yahweh Allahna, Mai Tsarkin nan? Ba za mu mutu ba. Yahweh ya ƙaddara su ga hukunci, kai kuma, Dutse, ka kafa su domin gyara.13Idanuwanka masu tsarki ne ba za su duba mugunta ba, ba za ka kuma dubi mugun aiki da tagomashi ba; to don me kake duban masu cin amana da tagomashi? Don me ka yi shuru sa'ad da mugaye suke haɗiye waɗanda suka fi su adalci?14Ka maida mutane kamar kifi a teku, kamar abubuwa masu rarrafe da basu da shugaba.15Ya kan kawo su dukka da ƙugiyar kamun kifi; yakan ja mutane a tarun kifi su tara su a tãrunsu. Wannan ne ya sa suke murna suna sowa mai yawa.16Shi ya sa suke miƙa hadayu ga tarun kama kifinsu suna ƙona wa tarunsu turare, domin dabbobi masu ƙiba ne rabonsu, nama mai kitse ne abincinsu.17Saboda wannan ne zasu juye tarun kama kifinsu su ci gaba da yanka al'ummai, ba jin tausayi?"

Sura 2

1Zan tsaya wurin tsarona in kuma tsaya kan hasumiya, in duba da kyau in ji abin da dai zai faɗi mani da yadda zan amsa masa game da ƙarata.2Yahweh ya amsa mani ya ce, "Ka rubuta wannan ruyar, ka rubuta ta da kyau a kan alluna domin duk wanda ke karanta su ya gudu.3Domin ruyar lokacinta ya na gaba a ƙarshe lallai za ta cika ba zata fasa ba. Ko da ta yi jinkiri, ku jira. Tabbas zata zo ba za ta yi jinkiri ba.4Duba! Shi wanda sha'awace sha'awacensa ba dai-dai suke a cikinsa ba hurarra ne. Amma adali ta wurin bangaskiyarsa zai rayu.5Gama ruwan inabi abin yaudara ne ga mutum mai fahariya domin kada ya kiyaye, amma ya yawaita marmarinsa, kamar kabari, kuma kamar mutuwa, ba ya ƙoshi. Ya kuma tattara wa kansa kowacce ƙasa ya kuma tattaro wa kansa dukkan mutane.6Ashe ko waɗannan ba zasu sa a ƙirƙiro masa maganganun reni da waƙa da zanbo suna cewa, 'Kaiton wanda yake ƙarawa kansa abin da ba nasa ba! Har yaushe zaka yi ta ƙara wa kanka nauyin al'ƙawuran da ka ɗauka?'7Masu cizonka ba zasu tashi farad ɗaya ba, su da ke tsoratar da kai sun farka? Za ka zama ganima a gare su.8Saboda ka washe mutane da yawa, dukkan sauran al'ummai za su washe ka. Saboda ka zubar da jinin mutane tare da tashin hankali a ƙasa, da birane da duk waɗanda ke zaune a cikinsu.9'Kaitonsa mai cin ƙazamar riba domin gidansa, yakan gina sheƙarsa a sama domin ya tsare kansa daga hanun mugunta.'10Ka jawo wa gidanka kunya ta wurin dạtse mutane da yawa, ka kuma yi wa kanka zunubi.11Gama daga cikin katanga duwatsu zasu tada murya, katako kuma daga cikin itatuwan jinka zai amsa masu,12'Kaiton wanda ya gina birni da jini, da wanda ya kafa gari da mugunta.'13Ashe ba daga Yahweh mai runduna ba ne mutane ke wahala domin su sami wuta, sauran ƙasashe kuma suna gajiyar da kansu domin abin wofi?14Har yanzu ƙasar zata cika da sanin darajar ɗaukakar Yahweh, kamar yadda ruwaye ke rufe teku.15'Kaiton wanda ke tilasta maƙwabcinsa ya sha, ka na nuna fushinka, kana kuwa sa su bugu, domin ka dubi tsiraicinsu.'16Maimakon ɗaukaka za ka cika da kunya. Yanzu lokacinka ne! Kai ma ka sha zaka kuma bayyana tsiraicinka. Ƙoƙon hannun dama na Yahweh zai juyo gare ka, kunya kuma zata rufe darajarka.17Tashin hankalin da aka yi wa Lebanon zai komo maka, hallakar dabbobi kuma zata tsoratar da kai. Domin ka zubar da jinin mutane, ka aikata tashin hankali gãba da ƙasa, da birane, da waɗanda ke zaune a cikinsu.18Ina amfanin sassaƙaƙƙiyar siffa a gare ka? Ko gare shi wanda ya sassaƙa ta, gunki na zubi, mai koyar da ƙarairayi; gama ya na sa dogararsa ga aikin hannuwansa sa'ad da ya ke yin waɗannan alloli bebaye.19'Kaiton wanda ke ce wa itace, 'Ka farka!' Ko ya ce wa beben dutse, 'Ka tashi!' Waɗannan abubuwa suna koyarwa ne? Duba, an dalaye su da zinariya da azurfa amma ba numfashi ko kaɗan a cikinsa.20Amma Yahweh yana cikin haikalinsa mai-tsarki! Ku yi shiru dukkan ƙasa a gabansa."

Sura 3

1Addu'ar annabi Habakuk a waƙance:2Yahweh na ji labarinka, kuma na tsorata. Yahweh, ka farfaɗo da aikinka a cikin waɗannan lokatai; a cikin waɗannan lokatai ka bayyana shi; ka tuna da yin tausayi cikin fushinka.3Allah ya zo daga Teman, kuma Mai Tsarki daga Dutsen Faran. Selah. Ɗaukakarsa ta rufe sammai, kuma duniya na cike da yabonsa.4Sheƙi biyu na hannunsa na haskakawa kamar walƙiya, inda ƙarfinsa yake a ɓoye.5Cuta mai hallakarwa ta tafi a gabansa, annoba kuma ta biyo sawunsa.6Ya tsaya ya auna duniya; ya duba kuma ya girgiza al'ummai. Harma daɗaɗɗun duwatsu suka rugurguje, madawwaman tsaunuka kuma suka rusuna ƙasa. Tafarkinsa madawwami ne.7Na ga runfunan Kushan cikin ƙunci, kuma bargunan runfunan cikin ƙasar Midiyan suna raurawa.8Yahweh ya fusata da kogunan ne? fushinka a kan kogunan ne, ko hasalarka kan teku ne, da ka yi sukuwa bisa dawakanka da karusanka masu nasara?9Kã fito da bãkanka a ɗane; kạ sa kibiyoyinka ga băkanka! Selah. Kạ raba duniya da koguna.10Duwatsu sun gan ka sun murɗe cikin zafi. Ambaliyar ruwa ta bi ta kansu; Teku mai zurfi ya yi ruri. Ya yi tsalle da raƙuman ruwansa.11Rana da wata suka tsaya cik can sama wurarensu masu nisa suka gudu daga hasken kibiyoyinka, daga kuma hasken walƙiyar sheƙin mashinka.12Ka tattaka duniya da zafin fushi. A cikin fushi ka sussuke al'ummai.13Ka fita domin ceton mutanenka, domin ceton zaɓaɓɓenka. Ka rugurguza kan gidan mai mugunta domin a kware shi daga ƙasa har zuwa wuyansa. Selah.14Da kibiyoyinsa ka soke kan mayaƙansa tun da sun taho kamar hadari domin su watsar da mu, marmarinsu kamar masu lanƙwame matalauta a ɓoyayyen wuri ne.15Ka yi tafiya zuwa ƙetaren teku da dawakanka, ka kuma tattara manyan ruwaye.16Na ji, kuma can cikin gaɓoɓina na yi rawar jiki! Da jin ƙarar leɓunana sun girgiza. Ruɓewa ta shigo cikin ƙasusuwana, a cikina ina rawar jiki yayin da nake jira shiru domin ranar ƙunci da zata zo a kan mutanen da suka mamayemu.17Koda itacen ɓaure bai yi toho ba kuma inabi bai ba da 'ya'ya ba; kuma itacen zaitun bai ba da amfani mai kyau ba kuma gonaki basu ba da abinci ba; koda a ce garke ya tsinke babu shanu a maɗauri, ga abin da zan yi.18Duk da haka, zan yi farinciki cikin Yahweh. Zan cika da murna saboda Allahn cetona.19Ubangiji Yahweh shi ne ƙarfina ya kuma maida sawayena kamar na barewa. Yana sa in tafi gaba bisa wurarena na ɗaukaka. - Ga shugaban mawaƙa, bisa kayan kaɗe-kaɗena masu tsarkiya.

## Littafin Zafaniya

Sura 1

1Wannan maganar Yahweh ce da ta zo ga Zafaniya ɗan Kushi ɗan Gedaliya ɗan Amariya ɗan Hezekiya, a kwanakin Yosiya ɗan Amon, sarkin Yahuda.2"Zan hallakar da kome da kome daga doron duniya - wannan furcin Yahweh ne.3Zan hallakar da mutum da dabba; Zan hallakar da tsuntsayen sammai da kuma kifayen teku, rusasssun wurare tare da miyagu. Domin zan datse mutum daga sararin duniya - wannan furcin Yahweh ne.4Zan miƙa hannuna kan Yahuda da dukkan mazaunan Yerusalem. Zan datse kowanne ragowar Ba'al daga wannan wurin da kuma sunayen masu bautar gumaka daga cikin firistoci,5mutanen da a saman gidaje suke bautawa hallitun sammai, da mutanen da ke sujada da rantsuwa ga Yahweh amma kuma suna rantsuwa ta wurin sarkinsu.6Zan kuma datse waɗanda suka juye baya daga bin Yahweh, waɗanda basu neman Yahweh basu kuma neman bishewarsa."7Ku yi shiru a gaban Ubangiji Yahweh! Gama ranar Yahweh ta kusato; Yahweh ya shirya hadaya ya kuma keɓe baƙinsa.8"Zai zama kuma a ranar hadayar Yahweh, zan hori hakimai da 'ya'yan sarakuna, da duk wanda ke sanye da baƙin tufafi.9A ranan nan zan hukunta masu tsallake dankarin ƙofa, masu cika gidan shugabansu da ta'addanci da yaudara.10Haka zai zama a ranar nan - wannan furcin Yahweh ne - lallai za a ji kukan baƙinciki daga Kofar Kifi, da ƙarar kuka daga Gundumar Biyu, da gagarumar ƙarar farfashewa daga tuddai.11Kuyi kuka da ƙarfi, ku mazaunan Gundumar Kasuwa, gama za a rugurguje dukkan fatake; za a datse dukkan masu awon azurfa.12Zai zama a gabatowar lokacin nan ne zan binciki Yerusalem da fitilu in kuma hukunta mutanen da suka kafu a kan ruwan inabinsu suka ce a zuciyarsu, 'Yahweh ba zai yi kome ba, ko nagari ko mugu.'13Dukiyarsu zata zama ganima, kuma gidajensu za a maida su kufai da aka yi watsi da shi! Zasu gina gidaje amma baza su zauna a cikinsu ba, zasu dasa gargunan inabi amma baza su sha ruwansu ba.14Babbar ranar Yahweh ta yi kusa, tayi kuma kurkusa da sauri! ‌Ƙarar ranar Yahweh zata zama kukan mayaƙi na ɓacin rai!15Ranar nan zata zama ranar tsananin fushi, ranar damuwa da baƙinciki, ranar baƙin hadari da rushewa, ranar duhu da baƙin ƙunci, ranar giza-gizai da baƙin duhu.16Zata zama ranar hura kakaoki da ƙararrawa gãba da ƙayatattun birane masu manya manyan wuraren ɓuya da ganuwoyi.17Gama zan kawo ƙunci ga mutane, saboda suyi tafiya kamar makafin mutane tunda sun yiwa Yahweh zunubi. Za a zubar da jininsu kamar ƙura, a kuma cire kayan cikinsu kamar kashin dabba.18A ranar hasalar Yahweh zinariyarsu ko azurfarsu ba zasu iya kuɓutar dasu ba. A cikin wutar kishinsa dukkan duniya zata hallaka, gama zai kawo cikakken mummunan ƙarshen dukkan mazaunan duniya."

Sura 2

1Ku jero kanku tare ku taru, al'umma marar kunya -2kafin ranar aiwatar da dokokin kuma waccan ranar ta wuce kamar ƙaiƙayi, kafin zafin fushin hasalar Yahweh ta auko muku, kafin ranar hasalar Yahweh ta zo kanku.3Ku nemi Yahweh, ku mutane masu tawali'u da biyayya ga dokokinsa! ku nemi adalci Ku nemi tawali'u, ko wataƙila a yi maku kariya a ranar hasalar Yahweh.4Gama za a yashe da Gaza, kuma Ashkelon zata zama rusasshiya. Zasu kori Ashdod da rana, kuma zasu tunɓuke Ekron!5Kaiton mazaunan gaɓar teku, al'ummar Kiritiyawa! Yahweh ya yi magana gãba da ku, Kan'ana, ƙasar Filistiyawa. Zan hallakar dake har sai ba mazaunan da suka ragu.6Yankin gaɓar teku zai zama saurar makiyaya da makwantar dabbobi. Yankin gaɓar zai zama na ragowar mutanen gidan Yahuda, waɗanda zasu yi kiwon garkensu a wurin.7Da yamma mutanensu zasu kwanta a gidajen Ashkelon, gama Yahweh Allahnsu zai lura da su ya kuma mayar masu da mallakarsu.8Na ji cakunar Mowab da wulaƙancin mutanen Amon sa'ad da suke cakunar mutanena suna ci masu kan iyaka.9Don haka na rantse da kaina - wannan ne furcin Yahweh mai runduna, Allah na Isra'ila, - Mowab zai zama kamar Saduma, mutanen Amon kuma kamar Gomora; wurin ciyayi masu dafi da ramin gishiri da aka yi watsi da shi har abada. Amma ragowar mutanena zasu washe su, ragowar al'ummata kuma zasu mallake su."10Wannan zai faru da Mowab da Amon saboda girman kansu, tunda suka cakuni suka kuma yi ba'a ga mutanen Yahweh mai runduna.11Sa'an nan zasu ji tsoron Yahweh, don zai cakuni dukkan allolin duniya. Kowannensu zai yi masa sujada, kowanne daga wurinsa, daga kowacce gaɓar teku.12Ku Kushiyawa kuma za a soke ku da takobina,13Hannun Allah kuma zai kawo hari ga arewa ya hallaka Asiriya, don Nineba zata zama rusasshen wurin da aka watsar, busshiya kuma kamar hamada.14Sai garkuna su kasance kwance a nan, kowacce dabba ta kowacce al'umma, mujiyar hamada da mujiya mai tsuwwa ma zasu huta a samman ginshiƙanta. Za a yi waƙoƙin kira daga tagogi; Juji zai kasance a bakin ƙofofin; sassaƙaƙƙun ginshiƙanta na sidar za a bayyana su.15Wannan ne maɗaukakin birnin da ya zauna cikin rashin tsoro, da yace a zuciyarsa," Ni ne kuma ba wanda ya kai ni." To Yaya ya zama mafi muni, wurin da dabbobin jeji ke kwance ciki. Duk wanda ya wuce ta wurinsa zai yi tsaki ya kaɗa kai.

Sura 3

1Kaiton ki birni mai tayarwa! Birni mai ta'addanci ya ƙazantu.2Bata saurari muryar Allah ba, ko ta karɓi gyara daga Yahweh. Bata dogara ga Yahweh ba kuma ba zata kusanci Allahnta ba.3Sarakunanta zakuna ne masu ruri a tsakiyarta. Alƙalanta kyarketan yamma ne da basa barin abin yin tuƙa da safe.4Annabawanta marasa biyayya ne masu cin amana. Firistocinta sun wulaƙanta abin da ke mai tsarki kuma sun yi ta'addanci ga shari'a.5Yahweh adali ne a cikinta. Ba zai yi kuskure ba. Daga safiya zuwa safiya zai aiwatar da adalci! Ba zai ɓoyu ba cikin haske, duk da haka mutane marasa adalci basu san kunya ba.6Na hallakar da al'ummai; an lalatar da kagarorinsu. Na mai da titunansu kufai, don kar kowa ya bi kan su. An hallakar da biranensu har babu mutumin dake zaune cikinsu.7Na ce, 'Hakika zaku ji tsoro na. Ku karɓi gyara don kada a datse ku daga gidajenku ta wurin dukkan abubuwan da na shirya in yi maku.' Amma suna ƙagara su fara kowacce safiya da lalata ayyukansu.8Saboda haka ku jira ni - wannan furcin Yahweh ne. Har sai ranar da zan tashi domin ƙwace wahalallun. Gama ƙudurina shi ne in tara al'ummai, in taro masarautu, in kuma zuba masu fushina-dukkan hasalata mai zafi; domin a cikin wutar kishina za a cinye dukkan duniya.9Amma zan bada leɓuna masu tsarki ga mutanen, a kira dukkan su cikin sunan Yahweh su bauta mani suna tsaye kafaɗa da kafaɗa.10Daga ƙetaren kogin Kush masu yi mani sujada - mutanena dake warwatse - zasu kawo baye-bayen dake nawa.11A ranan nan baza ku kunyata ba game da dukkan abubuwan da kuka yi mani. Tun da a wannan lokaci zan kawar da waɗanda suka yi bikin girman kanku daga cikinku, saboda kuma baza ku ƙara yin rashin hankali ba a bisa dutsena mai tsarki.12Amma zan bar ku ƙaskantattu matalautan mutane, zaku kuma fake a cikin sunan Yahweh.13Ragowar Isra'ila kuma baza su ƙara aikata rashin adalci ba ko su faɗi ƙarairayi ko kuma a sami yaudara a bakin su ba; saboda haka zasu yi kiwo su kwanta, babu kuma wanda zaya tsoratar dasu."14Yi waƙa 'ɗiyar Sihiyona! Yi ihu, Isra'ila. Yi murna da farinciki da dukkan zuciyarki, ɗiyar Yerusalem.15Yahweh ya ɗauke hukuncinki; Ya kori maƙiyanki! Yahweh shi ne sarkin Isra'ila a tsakiyarku. Baza ki ƙara jin tsoron mugunta ba!16A ranar nan zasu cewa Yerusalem, "Kada ki ji tsoro, Sihiyona. Kada ki bari hannuwanki suyi sanyi.17Yahweh Allahnku yana tsakiyarku, mai ƙarfin nan da zai cece ku. Zai ji daɗin ku da farinciki kuma zai yi shuru a kanku cikin ƙaunarsa. Zai yi murna a kanku kuma zai yi sowa ta farinciki a kanku,18Zan tattara waɗanda ke ɓacin, waɗanda baza su iya kasancewa a zaɓaɓɓun bukukuwa ba, domin haka baza ku ƙara jin kunya dominsa ba.19Duba, Ina gab da horon masu tsananta maku. A lokacin nan, zan ƙwato guragu in tattaro waɗanda aka watsar. Zan maishe su kamar yabo, zan musanya kunyarsu zuwa sanannu a dukkan duniya.20A lokacin nan zan bi daku; a lokacin nan zan tara ku tare. Zan sa dukkan al'umman duniya su girmama su kuma yabe ku, lokacin kuka gana dawo da ku," inji Yahweh.

## Littafin Haggai

Sura 1

1A shekara ta biyu ta mulkin Sarki Dariyos, a wata na shida, a rana ta fari ga watan, maganar Yahweh ta zo ta hannun annabi Haggai ga gwamnan Yahuda, wato Zerubabel ɗan Shiltiyel, da kuma babban firist Yoshuwa ɗan Yehozadak cewa2"Yahweh mai runduna ya faɗi haka: Waɗannan mutanen na cewa, 'lokaci bai yi ba da za mu zo ko mu gina wa Yahweh gida.'"3Sai maganar Yahweh ta zo ta hannun annabi Haggai, cewa,4"Lokaci ya yi da za ku zauna a shiryayyun gidajenku, amma kuma wannan gidan na kwance a lalace?5To Yahweh mai runduna ya faɗi haka: Ku lura da hanyoyinku!6Kun shuka iri da yawa amma kun girbi kaɗan, kun ci amma bai ishe ku ba, kun sha amma ba ku ƙoshi ba. Ku na sa tufafi amma ba ku ji ɗumi ba, kuma mai ƙarbar albashi yana ƙarba kawai ya sa shi cikin jakka mai hudoji!7Yahweh mai runduna ya faɗi haka: "Ku lura da hanyoyinku!8Ku hau bisa tudu, ku kawo katako ku gina mani gida, ta haka zan ji daɗi, kuma za a ɗaukaka ni!- in ji Yahweh."9"Kun nema da yawa amma duba kun kawo gida kaɗan, don na hure shi! Don me?" Yahweh mai runduna ya furta. "Saboda gidana na kwance a lalace, alhali kowanne ɗayan ku na aiki a nasa gidan.10Saboda haka sammai sun riƙe raɓa, ƙasa kuma ta riƙe amfaninta,11Ni na kawo ƒãri ga ƙasar kuma ga tuddai, ga ƙwayar hatsi, kuma ga sabon ruwan inabi, ga mai kuma ga girbin ƙasa, ga mutane da kuma ga dabbobi, kuma ga dukkan ayyukan hannuwanku!"12Sai Zarubabel ɗan Shaltiyel da babban firist Yoshuwa ɗan Yehozadak, tare da dukkan sauran mutanen, suka yi biyayya da muryar Yahweh Allahnsu da kuma kalmomin annabi Haggai, saboda Yahweh Allahnsu ya aiko shi kuma mutanen sun ji tsoron fuskar Yahweh.13Sai Haggai, mai kawo saƙon Yahweh, ya faɗi saƙon Yahweh zuwa ga mutanen ya ce, "Ina tare da ku! - wannan furcin Yahweh ne!"14Yahweh ya zuga ruhun gwamnan Yahuda, wato Zerubabel ɗan Shiltiyel, da kuma ruhun babban firist Yoshuwa ɗan Yehozadak, da kuma ruhun dukkan sauran mutanen, domin haka suka je su ka yi aiki a gidan Yahweh mai runduna, Allahnsu15a rana ta ashirin da hudu ta watan shida, a shekara ta biyu ta mulkin sarki Dariyos.

Sura 2

1A wata na bakwai ranar ashirin da ɗaya a watan, maganar Yahweh ta zo ta hannun annabi Haggai, cewa,2"Yi magana da gwamnan Yahuda, Zerubabel ɗan Shiltiyel, da babban firist Yoshuwa ɗan Yehozadak, da dukkan mutane da aka rage. Ka ce,3"Wa ya rage a cikinku wanda ya ga wannan gida da darajarsa ta dã? Ya ya ku ka ganshi a yanzu? Shin kamar ba kome ya ke a idanunku ba?4Yanzu, sai ka yi ƙarfin hali, Zerubabel! - wannan furcin Yahweh ne, kai ma Yoshuwa ɗan Yehozadak babban firist sai ku yi ƙarfin hali, dukkan mutanen cikin ƙasar! - wannan furcin Yahweh ne, kuma ku yi aiki, domin ina tare da ku! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne.5Wannan shi ne alƙawarin da na yi da ku sa'ad da kuka fito daga ƙasar Masar, kuma Ruhuna na tare da ku. Kada ku ji tsoro!6Domin Yahweh mai runduna ya faɗi wannan: Ba da jimawa ba zan girgiza sammai da ƙasa, da teku da duk abin da ke a busarshiyar ƙasa!7Zan kuma girgiza kowacce al'umma, kuma kowacce al'umma za ta kawo abubuwa ma su daraja a gare ni, kuma zan cika wannan gidan da ɗaukaka, in ji Yahweh mai runduna.8Azurfa da zinariya nawa ne! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne.9Ɗaukakar wannan gidan ta zama da girma a nan gaba fiye da farkonsa, inji Yahweh mai runduna, zan ba da salama ga wannan wuri! - wannan furcin Yahweh mai runduna ne."10A rana ta ashirin da hudu ga watan tara a shekara ta biyu ta Dariyos, maganar Yahweh ta zo ga annabi Haggai cewa,11"Yahweh mai runduna ya faɗi wannan: A tambayi firistoci a kan shari'a, a ce,12"Idan mutum ya ɗauki nama da aka keɓe don Yahweh a rigarsa, sa'an nan ta taɓa gurasa, ko miya, ko ruwan inabi ko mai, ko kowanne irin abinci, ko wannan zai sa abin ya tsarkaka?" Firistoci suka amsa suka ce, "A'a."13Sai Haggai yace, "Idan wani wanda ya ƙazantu ta wurin taɓa gawa, daga cikin waɗannan, sun zama ƙazantattu? Sai firistoci suka amsa suka ce, "I sun ƙazantu.14Sai Haggai ya amsa yace, "Haka ya ke da mutane da al'umma da ke gabana! - wannan furcin Yahweh ne - haka ya ke game da dukkan abin da suke yi da hannuwansu. Da kuma abin da suke miƙawa a gare ni marar tsarki ne!15To yanzu, sai ku yi tunani a cikin lamirinku a kan abin da ya wuce har zuwa wannan rana. Kafin a ɗora dutse a kan dutse na haikalin Yahweh,16yaya ya ke? Lokacin da ku ka zo tarin da aka auna maku mudu ashirin na hatsi, sai aka iske mudu goma kaɗai; idan kuma kun zo wurin matsar ruwan inabi don a ɗebo mudu hamsin, sai aka tarar da mudu ashirin kawai.17Na aika maku da bala'i a aikin hannuwanku ta wurin darɓa da raɓa amma duk da haka ba ku komo wurina ba - wannan furcin Yahweh ne.18Lura tun daga wannan rana zuwa gaba, daga rana ta ashirin da huɗu ga watan tara, tun daga ranar da aka aza harsashin ginin haikalin Yahweh. Ku lura da shi!19Akwai sauran iri a rumbun? Inabin da itacen ɓauren, da ruman, da itacen zaitun ba su bada amfani ba! Amma daga wannan rana zan albarkace ku!"20Sai maganar Yahweh ta zo a karo na biyu ga Haggai a rana ta ashirin da huɗu ga watan ya ce,21"Yi magana da gwamnan Yahuda, Zerubabel, ka ce, 'Zan girgiza sammai da ƙasa.22Zan kuma hamɓare kursiyin mulkoki in kuma lalata ƙarfin mulkokin al'ummai! Zan kuma hamɓare karusai da mahayansu; dawakai da mahayansu zasu faɗi ƙasa, kowanne saboda takobin ɗan'uwansa.23A wannan rana - wannan furcin Yahweh mai runduna ne - Zan ɗauke ka, Zerubabel ɗan Shiltiyel, bawana - wannan furcin Yahweh ne. Zan mai da kai kamar zoben hatimi, gama na zaɓe ka!' - wannan furcin Yahweh mai runduna ne!"